

# V300

- FR** MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION
- DE** INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG
- IT** MANUALE DI INSTALLAZIONE E D'USO
- EL** ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ
- ES** GUÍA DE INSTALACIÓN Y USO
- PT** GUIA DE INSTALAÇÃO E DE UTILIZAÇÃO
- EN** OPERATING AND INSTALLATION GUIDE
- NL** GIDS VOOR DE INSTALLATIE EN HET GEBRUIK
- PL** INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUG
- CS** PŘÍRUČKA K MONTÁŽI A OBSLUZE
- RU** РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

دليل التركيب والاستعمال **AR**



|                                                                                   |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 - ÚVOD</b>                                                                   | <b>2</b>  |
| 1.1 Kdo je Somfy ?                                                                | 2         |
| 1.2 Podpora                                                                       | 2         |
| 1.3 Záruka                                                                        | 2         |
| <b>2 - DŮLEŽITÉ INFORMACE – BEZPEČNOST</b>                                        | <b>2</b>  |
| 2.1 Obecné zásady                                                                 | 2         |
| 2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny                                                 | 2         |
| 2.3 Podmínky použití                                                              | 2         |
| 2.4 Recyklace a likvidace                                                         | 3         |
| 2.5 Význam značek umístěných na jednotce síťového napájení                        | 3         |
| <b>3 - PŘEDSTAVENÍ VÝROBKU</b>                                                    | <b>3</b>  |
| 3.1 Složení sady                                                                  | 3         |
| 3.2 Popis výrobku                                                                 | 4         |
| 3.3 Typová montáž                                                                 | 6         |
| <b>4 - INSTALACE MONITORU</b>                                                     | <b>8</b>  |
| 4.1 Instalace pro jeden byt                                                       | 8         |
| 4.2 Instalace pro dva byty                                                        | 9         |
| <b>5 - MONTÁŽ VENKOVNÍHO OVLÁDACÍHO PANELU</b>                                    | <b>9</b>  |
| 5.1 Zapojení kabelů venkovního ovládacího panelu                                  | 9         |
| 5.2 Instalace jmenovky                                                            | 12        |
| 5.3 Uvedení instalace pod napětí                                                  | 13        |
| <b>6 - NASTAVENÍ VIDEOTELEFONU</b>                                                | <b>14</b> |
| 6.1 Obrazovka                                                                     | 14        |
| 6.2 Venkovní ovládací panel                                                       | 14        |
| <b>7 - BEZDRÁTOVÝ OVLADAČ PRO ZAŘÍZENÍ SOMFY RTS</b>                              | <b>15</b> |
| 7.1 Spárování zařízení RTS (Radio Technologie Somfy)                              | 15        |
| 7.2 Odebrání zařízení Somfy RTS                                                   | 15        |
| 7.3 Uložení motorového pohonu brány Somfy RTS s integrovaným bezdrátový ovladačem | 16        |
| <b>8 - OBSLUHA</b>                                                                | <b>16</b> |
| 8.1 Odpověď návštěvě                                                              | 16        |
| 8.2 Otevření brány                                                                | 16        |
| 8.3 Odemknutí elektrického otvírače/zámku                                         | 16        |
| 8.4 Bezdrátové ovládání zařízení Somfy RTS z monitoru                             | 17        |
| 8.5 Zobrazení/odebrání fotografií                                                 | 17        |
| <b>9 - ÚDRŽBA</b>                                                                 | <b>18</b> |
| 9.1 Čištění                                                                       | 18        |
| <b>10 - TECHNICKÉ ÚDAJE</b>                                                       | <b>18</b> |

## 1 - ÚVOD

Děkujeme, že jste si vybrali vybavení značky Somfy.

### 1.1 Kdo je Somfy ?

Somfy vyvíjí, vyrábí a prodává motorové pohony a automatická zařízení pro vybavení budov. Ať už motorové pohony pro brány či garážová vrata, rolety, výstražné systémy, ovladače osvětlení, nebo termostaty vytápění, všechny výrobky značky Somfy splní všechny vaše požadavky na bezpečnost, komfort a úsporu energie.

Spolu se Somfy se vydáváte na cestu za neustálým zlepšováním a zvyšováním kvality. Renomé značky Somfy spočívá především ve spolehlivosti jejích produktů, které jsou synonymem pro nejnovější technologické trendy a profesionální přístup v celosvětovém měřítku.

### 1.2 Podpora

Co nejlépe poznat vaše potřeby, naslouchat vám, vycházet vám vstříc – to je filozofie značky Somfy.

Pro jakékoli informace či radu ohledně výběru, koupě nebo instalace produktů značky Somfy se můžete obrátit na svého prodejce nebo si přímo můžete sjednat schůzku s poradcem Somfy, který vám se vším ochotně pomůže.

Internet: [www.somfy.fr](http://www.somfy.fr)

### 1.3 Záruka

Na tento produkt se vztahuje záruka o délce 2 roky počínaje datem zakoupení produktu.

## 2 - DŮLEŽITÉ INFORMACE – BEZPEČNOST

### 2.1 Obecné zásady

Než začnete s instalací tohoto výrobku Somfy, pozorně si přečtěte tento návod k použití a bezpečnostní pokyny.

Přesně dodržte všechny uvedené pokyny a tento návod uchovávejte po celou dobu životnosti výrobku.

Nikdy nezačínějte montáž, dokud nekontrolujete kompatibilitu tohoto výrobku s ostatním vybavením a doplňky.

Tento návod popisuje instalaci a používání tohoto výrobku.

Jakákoli instalace nebo použití výrobku pro jiný účel, než stanoví společnost Somfy, nejsou dovoleny. Zanikne tím záruka a společnost Somfy nenese žádnou odpovědnost; totéž platí v případě nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.

Somfy nenese zodpovědnost za změny norem a standardů, k nimž dojde po zveřejnění tohoto návodu.

Společnost Somfy tímto prohlašuje, že produkt splňuje požadavky směrnice 2014/53/ES. Kompletní text prohlášení o shodě je k dispozici na internetové adrese [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Vyobrazení nejsou závazná.

### 2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Nenechte děti, aby si hrály s ovládacím systémem.

Ovládací systém nikdy neponořujte do kapaliny.

Tento výrobek není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo osobami bez patřičných zkušeností či znalostí, ledaže by byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo byly předem poučeny o používání tohoto výrobku.

### 2.3 Podmínky použití

Dosah rádiového systému je regulován normami pro radiozařízení.

Rádiový dosah ve velké míře závisí na prostředí používání: možná rušení od velkých elektrických přístrojů v blízkosti zařízení, podle typu materiálu použitého na stěny a přepážky.

Použití rádiových zařízení (např. bezdrátových sluchátek) fungujících na stejné frekvenci může snížit výkonost výrobku.

Funkcí kamery tohoto videotelefonu je identifikovat návštěvníka. V žádném případě nesmí být používána pro sledování dění na ulici.

Toto zařízení se musí používat v souladu se zákonem o informatice a svobodách.

Jakékoli použití těchto výrobků mimo přísně soukromý rámec podléhá zákonným požadavkům na jeho použití a vyžaduje předchozí povolení správních orgánů.

V případě zneužití zařízení s cílem zasáhnout do soukromí třetí strany ponese kupující občanskoprávní i trestněprávní odpovědnost za své jednání; firma Somfy nebude v žádném případě odpovědná za použití videotelefonu v rozporu s platnými zákony a předpisy.

## 2.4 Recyklace a likvidace



Výrobek na konci životnosti nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Výrobek odevzdejte jeho prodejci nebo použijte prostředky selektivního sběru, které jsou poskytovány obcí.

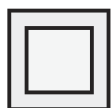
## 2.5 Význam značek umístěných na jednotce síťového napájení



Jednotka síťového napájení dodávaná společně s produktem smí být montována pouze na krytém a suchém místě.



Stejnoseměrný proud



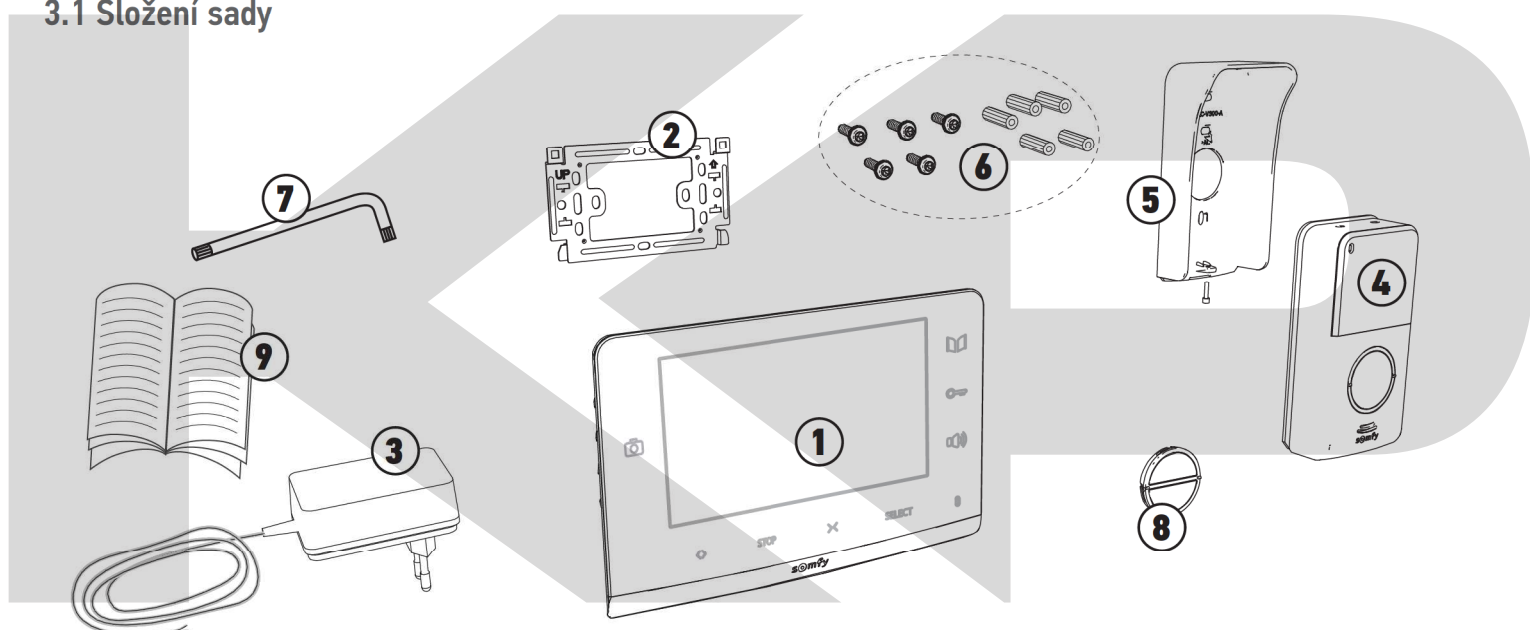
Jednotka síťového napájení dodávaná společně s produktem je opatřena dvojitou izolací, a proto nevyžaduje připojení k uzemňovacímu vodiči.



Střídavý proud

## 3 - PŘEDSTAVENÍ VÝROBKU

### 3.1 Složení sady



| Značka | Název                                                                   | Množství |
|--------|-------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1      | Vnitřní monitor                                                         | 1        |
| 2      | Upevňovací držák monitoru                                               | 1        |
| 3      | Jednotka síťového napájení monitoru                                     | 1        |
| 4      | Venkovní ovládací panel (s tlačítkem pro 1 byt)                         | 1        |
| 5      | Ochranný štítek proti dešti                                             | 1        |
| 6      | Šrouby + hmoždinky pro upevnění monitoru a venkovního ovládacího panelu | 5 + 5    |
| 7      | Klíč torx                                                               | 1        |
| 8      | Tlačítko pro 2 byty                                                     | 1        |
| 9      | Návod k instalaci a použití                                             | 1        |

## 3.2 Popis výrobku

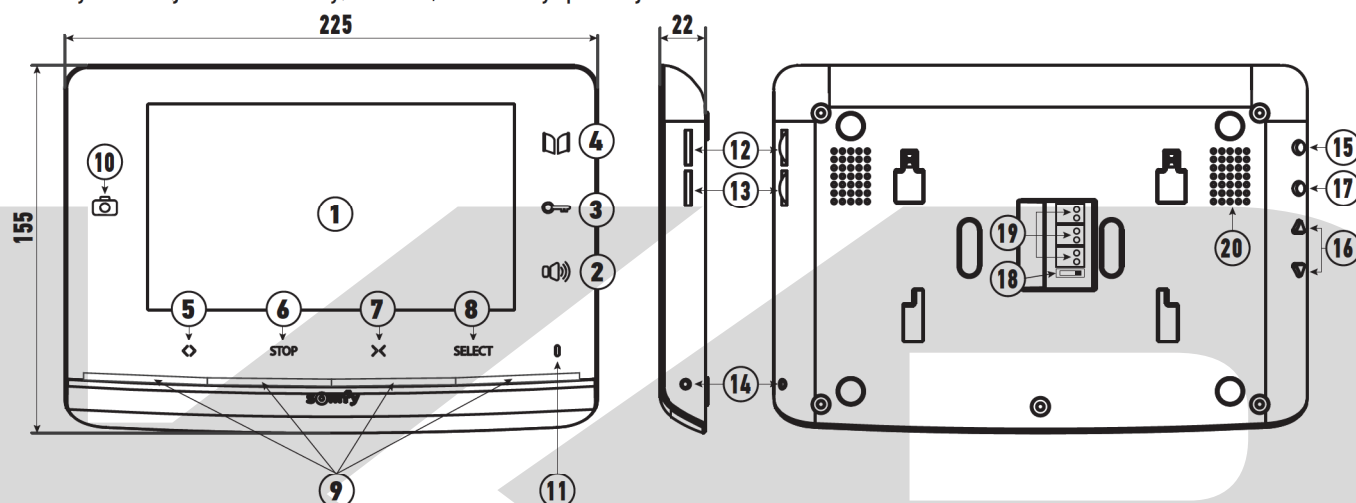
Videotelefon se skládá z vnitřního monitoru a z venkovního ovládacího panelu. Připojení vnitřního monitoru k venkovnímu ovládacímu panelu se provádí pomocí 2 vodičů a jednotka síťového napájení se připojuje kabelem k monitoru (viz oddíl „3.3 Typová montáž“).

### 3.2.1 Obrazovka

Vnitřní monitor je vybaven radiovysílačem RTS (Radio Technology Somfy). Tento bezdrátový ovladač zajišťuje ovládání produktů pro domácnost vybavených RTS přijímačem Somfy (garážová vrata, vjezdová brána, osvětlení, rolety, markýza atd.).

V300 poskytuje možnost kombinovat dva různé byty a rovněž možnost jednoho volitelného přídatného monitoru pro každý byt. Co se týče tohoto typu instalace, viz oddíl „4.2 Instalace pro dva byty“.

**Poznámka:** Před upevněním monitoru je důležité ověřit, že dosah rádiového signálu je dostatečný pro ovládání všech požadovaných bezdrátových RTS (jmenovitě brány) z místa, kde má být přístroj instalován.



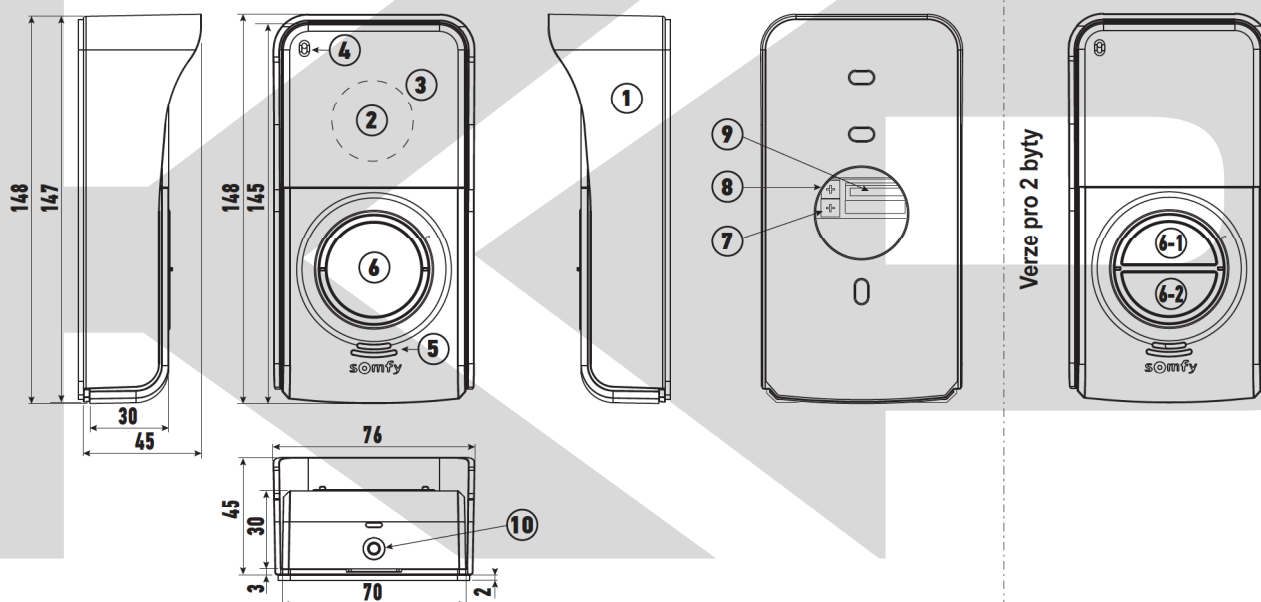
|                     | Značka | Název                                 | Popis                                                                                                                                         |
|---------------------|--------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vodičové ovladače   | 1      | Displej                               | Umožňuje vidět návštěvníka.                                                                                                                   |
|                     | 2      | Tlačítko pro aktivaci mikrofonu       | Chcete-li odpovědět návštěvníkovi, aktivujte mikrofon monitoru.                                                                               |
|                     | 3      | Tlačítko pro elektrický otvírač/zámek | Ovládá elektrický otvírač nebo zámek.                                                                                                         |
|                     | 4      | Tlačítko pro bránu                    | Ovládá bránu s pohonem.                                                                                                                       |
| Bezdrátové ovladače | 5      | Tlačítko pro otevření/rozsvícení      | Ovládá otevírání brány, rolety, markýzy, garážových vrat nebo rozsvěcování osvětlení.                                                         |
|                     | 6      | Tlačítko STOP                         | Ovládá zastavování pohybu brány, rolety, markýzy nebo garážových vrat.                                                                        |
|                     | 7      | Tlačítko pro zavření/zhasnutí         | Ovládá zavírání brány, rolety, markýzy, garážových vrat nebo zhasínání osvětlení.                                                             |
|                     | 8      | Tlačítko pro volbu kanálu RTS         | Umožňuje zvolit rádiový kanál, který ovládá výrobek nebo skupinu výrobků (viz oddíl „8.4 Bezdrátové ovládání zařízení Somfy RTS z monitoru“). |
|                     | 9      | Kontrolky kanálů                      | Každá kontrolka představuje jeden kanál RTS (Radio Technology Somfy). Kanálů je celkem 5: pro 5. kanál se rozsvítí 4 kontrolky.               |
|                     | 10     | LED indikující provedení fotografie   | LED indikující provedení fotografie se rozsvítí v případě zmeškané návštěvy: při každém zavolání bez odpovědi z monitoru se uloží fotografie. |
|                     | 11     | Mikrofon                              | Umožňuje komunikovat s osobou stojící před venkovním ovládacím panelem.                                                                       |
|                     | 12     | Hlasitost elektrického zvonku         | Kolečko pro nastavení hlasitosti elektrického zvonku.                                                                                         |
|                     | 13     | Hlasitost reproduktoru                | Kolečko pro nastavení hlasitosti reproduktoru.                                                                                                |
|                     | 14     | Tlačítko PROG                         | Umožňuje naprogramovat monitor pro bezdrátové ovládání zařízení RTS (Radio Technology Somfy).                                                 |
|                     | 15     | Tlačítko MENU                         | Umožňuje vstup do menu pro nastavení jasu, kontrastu atd.                                                                                     |

| Značka | Název                      | Popis                                                                                                                                                                                    |
|--------|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 16     | Tlačítka pro seřízení      | Umožňují přecházení během vaší volby elektrického zvonku (viz oddíl „6.1.2 Změna melodie monitoru“) a během nastavování monitoru (kontrast, jas...).                                     |
| 17     | Tlačítko BACK (zpět)       | Umožňuje vrátit se zpět do menu pro nastavení.<br>Umožňuje provést snímek obrazovky během rozhovoru s návštěvníkem.<br>Umožňuje konfigurovat elektrický zvonek monitoru dlouhým stiskem. |
| 18     | Přepínač pro 1 nebo 2 byty | Umožňuje nastavit zařízení pro jeden nebo dva byty.                                                                                                                                      |
| 19     | Svorkovnice                | Umožňuje připojit monitor k jednotce síťového napájení, k venkovnímu ovládacímu panelu a k přídatnému monitoru, je-li instalován.                                                        |
| 20     | Reproduktor                | Umožňuje slyšet elektrický zvonek po zavolání a hlas mluvčího před venkovním ovládacím panelem.                                                                                          |

### 3.2.2 Venkovní ovládací panel

Venkovní ovládací panel lze propojit s motorovým pohonem brány a s elektrickým zámek/otvíračem / (max. 12 V AC/DC – 800 mA).

Bránu a elektrický otvírač/zámek lze ovládat nezávisle z monitoru videotelefonu, viz oddíl „5.1.1 Připojení k motorovému pohonu brány Somfy“ a „5.1.2 Připojení k elektrickému otvírač/zámku“.

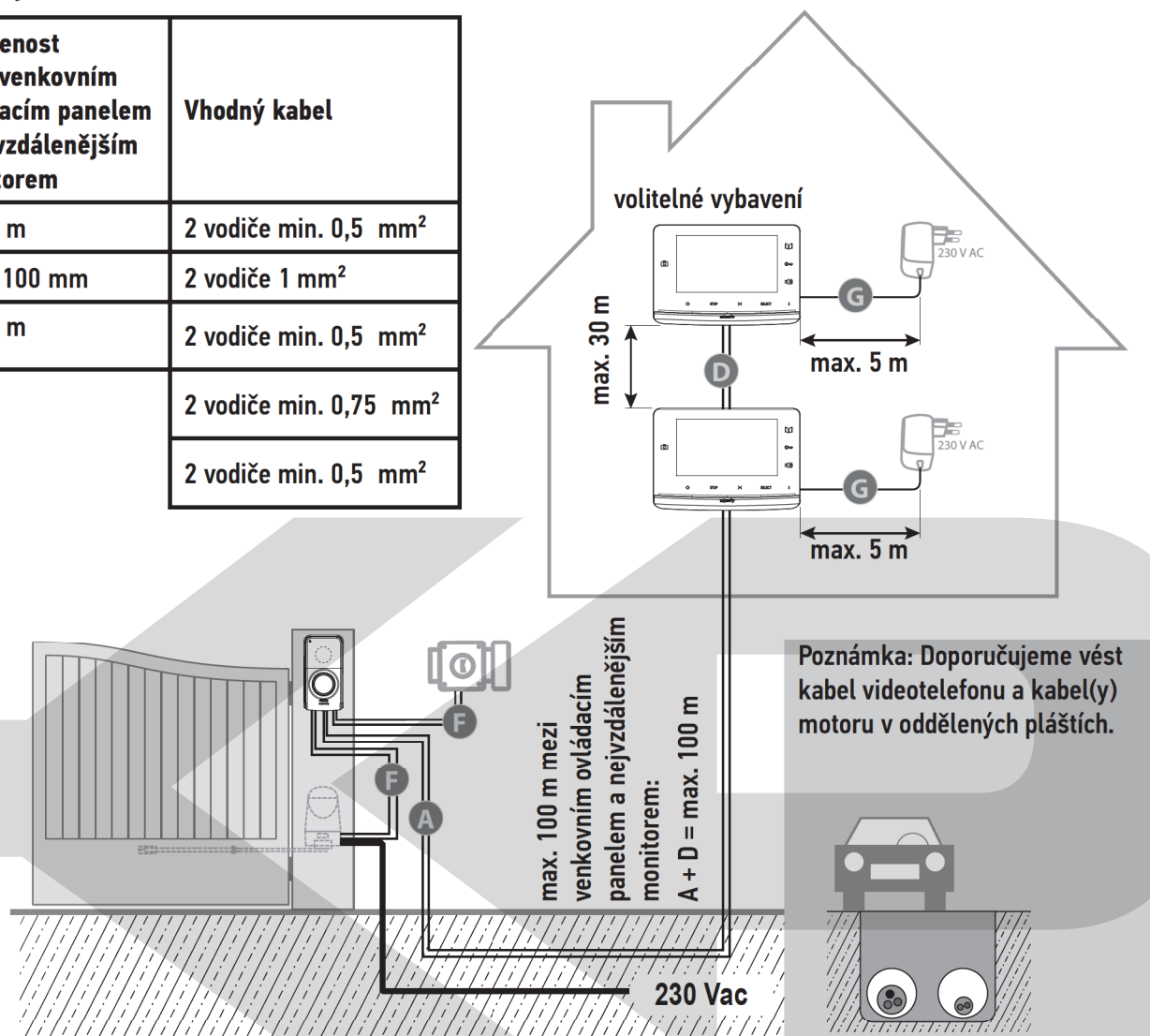


| Značka | Název                                                        | Popis                                                                                                                                    |
|--------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1      | Ochranný štítek proti dešti                                  | Chrání kameru před deště a sluncem.                                                                                                      |
| 2      | Kamera                                                       | Zaznamenává návštěvníka a odesílá obraz do monitoru.                                                                                     |
| 3      | Osvětlení LED IR                                             | Umožňuje vidět návštěvníky v noci.                                                                                                       |
| 4      | Mikrofon                                                     | Umožňuje návštěvníkovi hovořit s osobou, která se nachází uvnitř.                                                                        |
| 5      | Reproduktor                                                  | Umožňuje návštěvníkovi slyšet osobu, která se nachází uvnitř.                                                                            |
| 6      | Podsvícený štítek se jmenovkou<br>Podsvícené volací tlačítko | Na štítek můžete uvést své jméno.<br>Umožňuje návštěvníkovi spustit zvonění monitoru. Kamera se spustí a obrazovka monitoru se rozsvítí. |
| 7      | Potenciometr pro nastavení<br>hlasitosti poslechu            | Umožňuje nastavit hlasitost reproduktoru venkovního ovládacího panelu.                                                                   |
| 8      | Potenciometr pro nastavení<br>zvukového signálu              | Umožňuje nastavit hlasitost volání vysílaného z reproduktoru venkovního ovládacího panelu.                                               |
| 9      | Svorkovnice                                                  | Umožňuje připojit venkovní ovládací panel k monitoru, k motorovému pohonu brány a k elektrickému otvírač/zámku.                          |
| 10     | Šroub odolávající vandalům                                   | Znemožňuje otevření venkovního ovládacího panelu bez použití dodaného klíče torx.                                                        |

### 3.3 Typová montáž

#### 3.3.1 Pro jeden byt

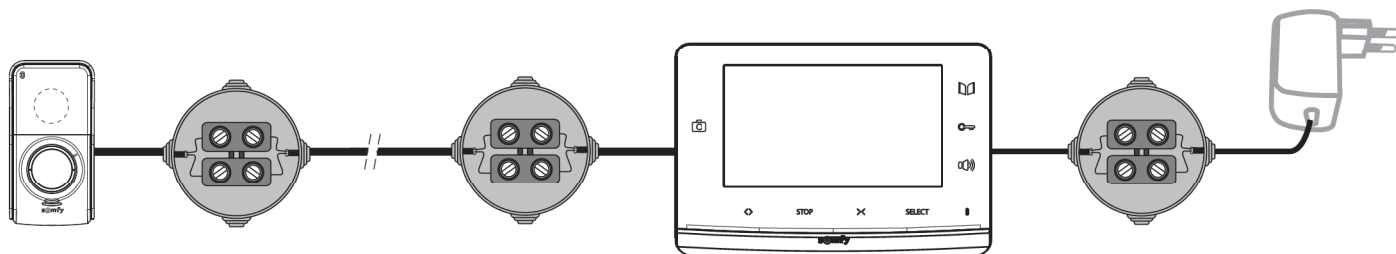
|   | Vzdálenost mezi venkovním ovládacím panelem a nejvzdálenějším monitorem | Vhodný kabel                       |
|---|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| A | Do 50 m                                                                 | 2 vodiče min. 0,5 mm <sup>2</sup>  |
|   | 50 až 100 mm                                                            | 2 vodiče 1 mm <sup>2</sup>         |
| D | Do 30 m                                                                 | 2 vodiče min. 0,5 mm <sup>2</sup>  |
| F |                                                                         | 2 vodiče min. 0,75 mm <sup>2</sup> |
| G |                                                                         | 2 vodiče min. 0,5 mm <sup>2</sup>  |



**i** Doporučuje se používat ohebné kabely a pocínovat odhalené koncovky nebo je opatřit hroty.

**i** Maximální přípustný průřez vodiče pro svorky je 1 mm<sup>2</sup>.

**Poznámka:** Musíte-li použít rozvodné skříně pro připojení videotelefonu, použijte nanejvýš **dvě skříně mezi venkovním ovládacím panelem a monitorem** a nanejvýš **jednu skříň mezi monitorem a jednotkou síťového napájení**.

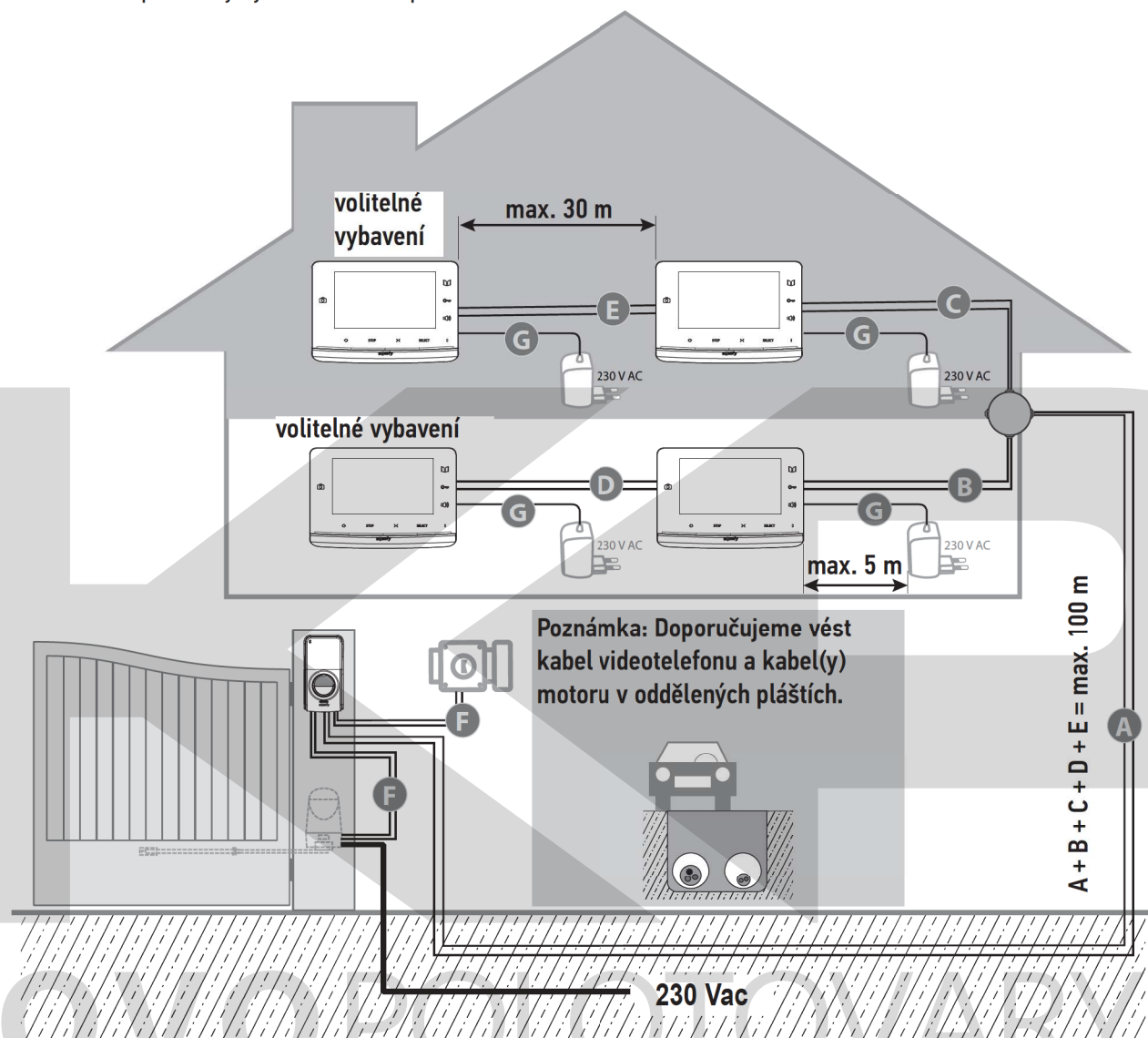


### 3.3.2 Pro dva byty

Videotelefon V300 vám rovněž poskytuje možnost konfigurovat interkom pro dva různé byty. V tomto případě je třeba propojit tyto 2 byty rozvodnou krabicí připojenou na 2 vodiče vedoucí od venkovního ovládacího panelu vybaveného dvěma volacími tlačítky (viz oddíl „4.2 Instalace pro dva byty“).

S touto konfigurací můžete nainstalovat jeden přídavný monitor pro každý byt.

**Poznámka:** Monitor pro druhý byt není součástí původního balení.



|       | Vzdálenost mezi venkovním ovládacím panelem a nejvzdálenějším monitorem | Vhodný kabel                       |
|-------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| A B C | Do 50 m                                                                 | 2 vodiče min. 0,5 mm <sup>2</sup>  |
|       | 50 až 100 mm                                                            | 2 vodiče 1 mm <sup>2</sup>         |
| D E   | Do 30 m                                                                 | 2 vodiče min. 0,5 mm <sup>2</sup>  |
| F     |                                                                         | 2 vodiče min. 0,75 mm <sup>2</sup> |
| G     |                                                                         | 2 vodiče min. 0,5 mm <sup>2</sup>  |

**i** Doporučuje se používat ohebné kabely a pocínovat odhalené koncovky nebo je opatřit nástavci.

**i** Maximální přípustný průřez vodiče pro svorky je 1 mm<sup>2</sup>.

## 4 - INSTALACE MONITORU

**i** Pro načtení prostřednictvím rádiového signálu motorového pohonu brány SOMFY RTS prodáváného ve velkoplošných prodejnách kutilských potřeb.

DOTČENÉ MOTOROVÉ POHONY BRAN (od roku 2010):

- Motorové pohony s rameny EVOLVIA, SGA a PASSEO 800
- Motorové pohony s válci EXAVIA, SGS
- Posuvné motorové pohony FREEVIA, SLIDYMOOVE



### Pozor

Před definitivní montáží monitoru je nutné provést následující postup (monitor musí být přinesen k motorovému pohonu brány, jelikož je napájen prostřednictvím stejného síťového zdroje).



„7.3 Uložení motorového pohonu brány Somfy RTS s integrovaným bezdrátovým ovladačem“

### 4.1 Instalace pro jeden byt

**[1].** Připevněte upevňovací desku monitoru na zeď.

**Důležité:** Upevňovací výstupky monitoru musí směřovat dopředu, směrem k vám.

**Poznámka:** Všechny vodiče musí být vedeny uvnitř upevňovacího držáku, aby bylo možné je připojit k monitoru.

**[2].** Vyjměte konektor DC umístěný na zadní části monitoru a poté k tomuto konektoru připojte kabel jednotky síťového napájení: bílý vodič se šedými proužky nahoře (+) a čistě bílý vodič dole (-).

**Důležité:** Pro napájení monitoru povinně použijte dodanou jednotku síťového napájení.

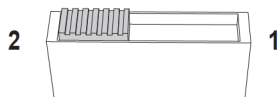
**Důležité:** Jednotka síťového napájení musí být umístěna v blízkosti monitoru a musí být snadno přístupná.

**[3].** Připojte konektor jednotky síťového napájení na zadní straně monitoru na DC ve smyslu zobrazeném na obrázku (šroub na levé straně).

Připravte připojení monitoru k venkovnímu ovládacímu panelu připojením kabelu se 2 vodiči ke konektoru P1 na zadní straně monitoru.

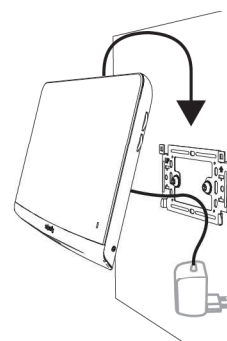
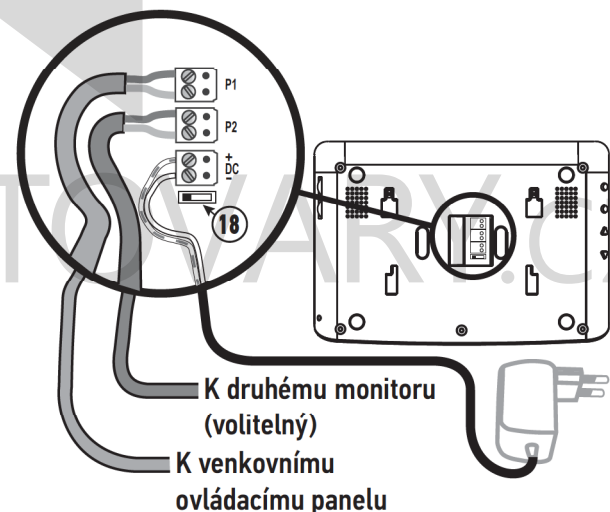
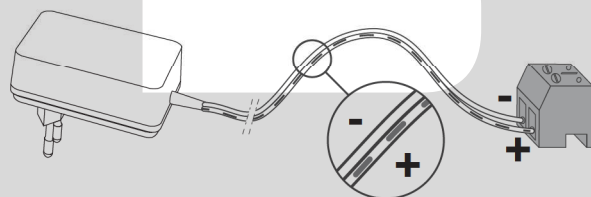
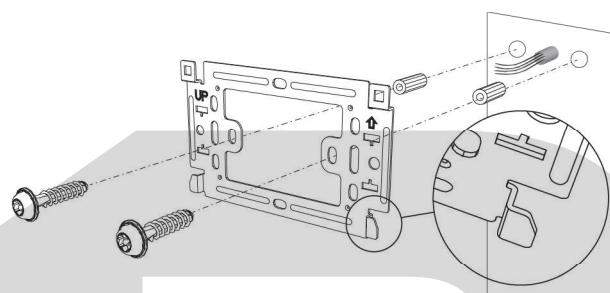
Pokud chcete instalovat druhý monitor, připravte připojení tohoto monitoru připojením 2 vodičů ke konektoru P2 na zadní straně monitoru a poté si vyhledejte informace o připojení druhého monitoru v jeho uživatelské příručce.

**Poznámka:** Pro instalaci pro jeden byt musí být přepínač (18) umístěn v poloze 2.



**[4].** Připněte monitor do upevňovacího držáku tak, že umístíte na panelu nejprve horní a poté spodní část monitoru.

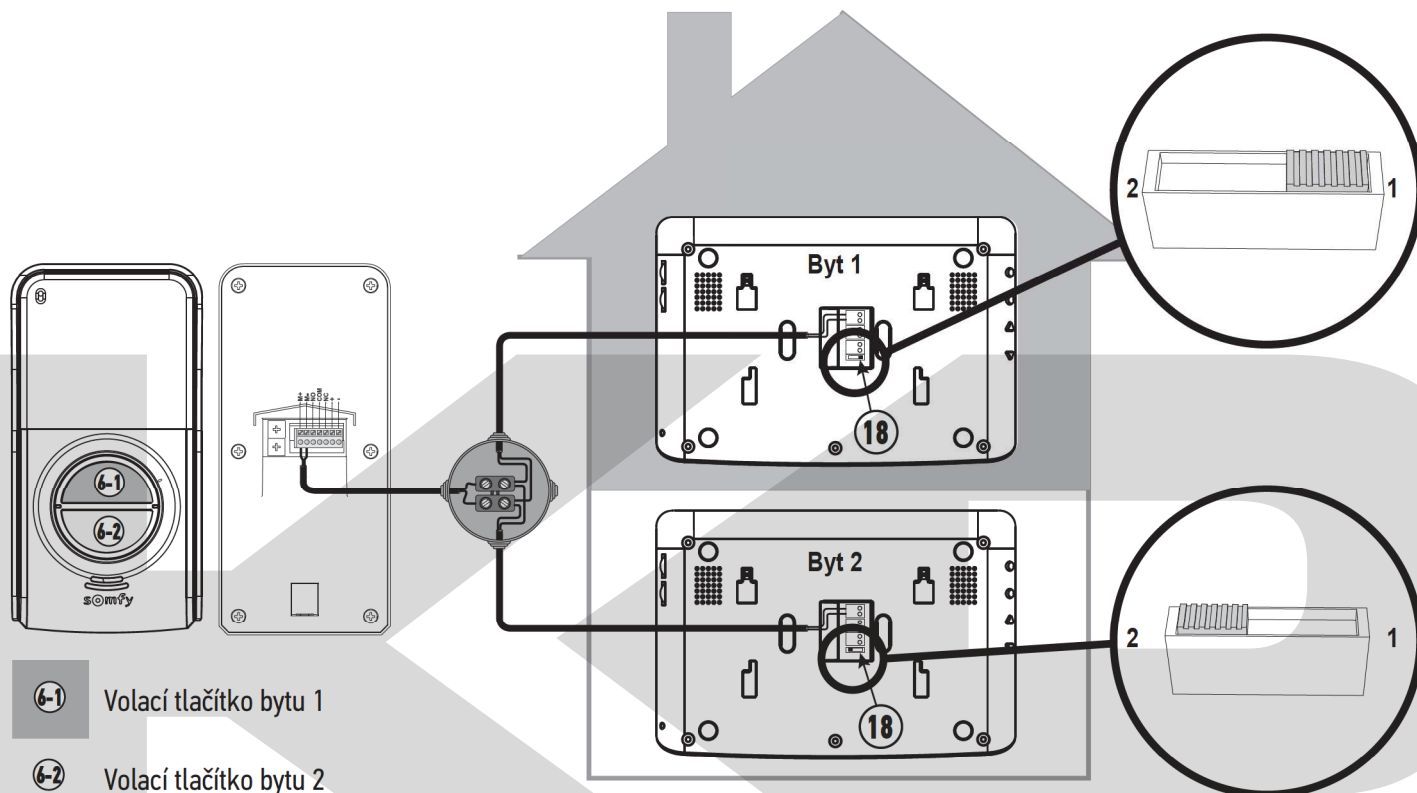
**Poznámka:** Umístěte vodiče jednotky síťového napájení mezi upevňovací držák a monitor.



## 4.2 Instalace pro dva byty

Zařízení V300 je možno formátově upravit pro dva byty s ovládacím panelem vybaveným více tlačítky. Tento typ instalace však vyžaduje přidání rozvodné krabice (není součástí soupravy), která se umístí mezi venkovní ovládací panel a monitory jednotlivých bytů (viz schéma níže).

Instalace monitorů se provádí jako standardní instalace (viz oddíl „4.1 Instalace pro jeden byt“) s maximální vzdáleností 100 m mezi venkovním ovládacím panelem a nejvzdálenějším monitorem. Před připevněním monitorů je třeba nastavit přepínač (18) na zadní straně monitorů pro rozlišení obou bytů a použít dvě volací tlačítka na venkovním ovládacím panelu:



## 5 - MONTÁŽ VENKOVNÍHO OVLÁDACÍHO PANELU

Kameru neumísťujte čelem ke zdroji světla, jinak hrozí, že snímky návštěvníků nebudou použitelné.

Doporučujeme vám přidat silikonovou šňůru mezi ochranný štítek a zeď/sloupek (s výjimkou spodní části ochranného štítku) a instalovat venkovní ovládací panel ve výšce asi 1,60 m.

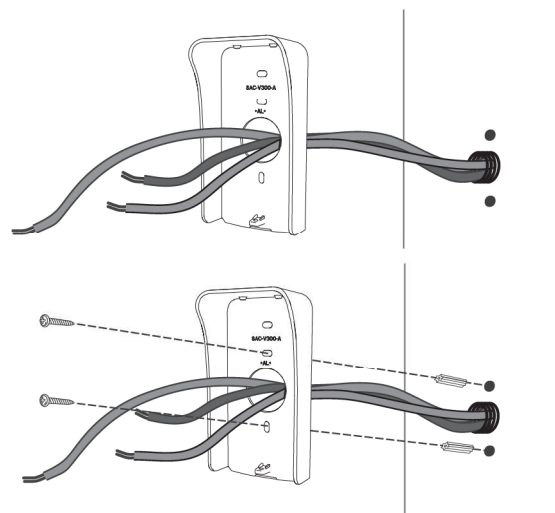
### 5.1 Zapojení kabelů venkovního ovládacího panelu

**[1].** Označte upevňovací body pro ochranný štítek proti dešti.

Vyvrtejte otvory a umístěte do nich hmoždinky vhodné pro vaši zeď / váš sloupek.

Všechny kabely protáhněte ochranným štítkem proti dešti.

**[2].** Upevněte ochranný štítek ke zdi/sloupku.



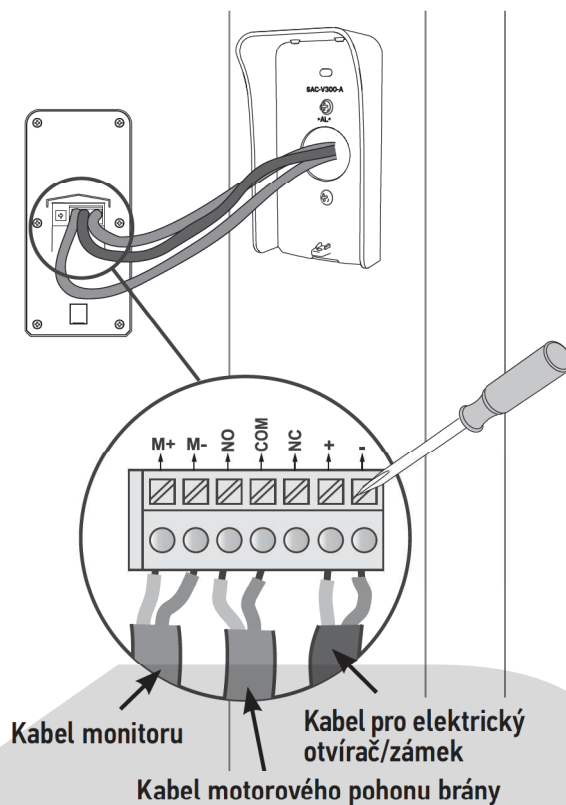
**[3].** Připojte vodiče monitoru ke 2 svorkám na levé a zadní straně venkovního ovládacího panelu:

- M+ monitoru k M+ venkovního ovládacího panelu;
- M- monitoru k M- venkovního ovládacího panelu.

Připojte vodiče elektrického otvírače/zámku ke svorkám + a – venkovního ovládacího panelu.

Vodiče motorového pohonu připojte k výstupu bezpečnostního kontaktu (COM a NO) venkovního ovládacího panelu.

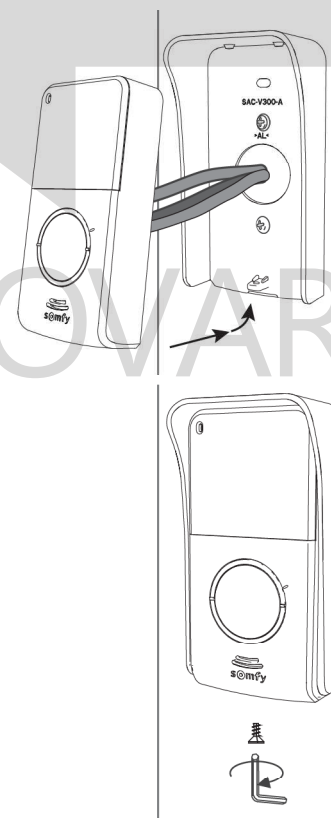
**Poznámka:** Pro zavedení vodičů do svorek zatlačte na čtverec se zářezem plochým šroubovákem, zaveďte vodiče a pak uvolněte.



**[4].** Venkovní ovládací panel se dodává s volacím tlačítkem pro 1 byt. V případě, že instalace zahrnuje dva různé byty, umístěte spínač na zadní straně monitorů, jak uvádí oddíl „4.2 Instalace pro dva byty“, a použijte dvě volací tlačítka dodávaná v soupravě (viz „5.2 Instalace jmenovky“).

**[5].** Venkovní ovládací panel umístěte na ochranný štítek proti dešti.

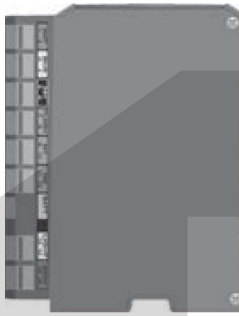
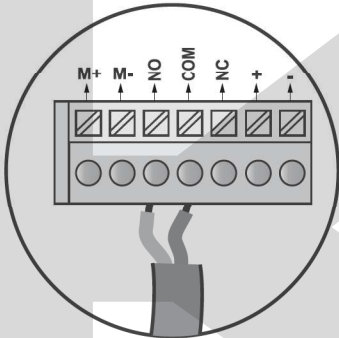
**[6].** Venkovní ovládací panel připevněte k ochrannému štítku proti dešti našroubováním dodaného šroubu pomocí klíče torx.



### 5.1.1 Připojení k motorovému pohonu brány Somfy

**Poznámka:** Pokud je motorový pohon poháněn solárním zdrojem energie, jsou vodičová ovládání deaktivována. V tomto případě musíte pro ovládání pohonu brány použít bezdrátový ovladač monitoru: viz „7.1 Spárování zařízení RTS (Radio Technologie Somfy)“.

- [1]. Odpojte motorový pohon od zdroje síťového napětí.
- [2]. Sejměte kryt ovládací skříně nebo motoru obsahující elektroniku.
- [3]. Výstup bezpečnostního kontaktu (COM a NO) venkovního ovládacího panelu připojte k elektronice motorového pohonu. Je vhodnější odkazovat na návod k motorovému pohonu brány pro připojení kontaktu klíče.

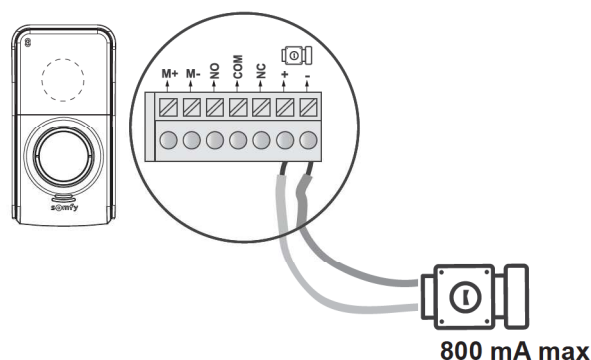
|                                                                                    | Elektronika pro motorové pohony Somfy                                              |                                                                                    |                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                    |  |  |  |
|  |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                      |
| Připojte...                                                                        | ke svorkám START                                                                   | ke svorkám BUS                                                                     | k číslovaným svorkám                                                                 |
| COM                                                                                | 5                                                                                  | 3                                                                                  | 3                                                                                    |
| NO                                                                                 | 6                                                                                  | 4                                                                                  | 5 (pro celkové otevření)<br>nebo<br>6 (pro otevření pro pěší průchod)                |

**Poznámka:** Chcete-li venkovní ovládací panel připojit k jinému modelu motorového pohonu brány, prostudujte návod pro instalaci tohoto motorového pohonu nebo se obraťte na svého instalatéra, pokud prováděl instalaci motorového pohonu profesionální instalatér.

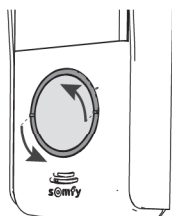
### 5.1.2 Připojení k elektrickému otvírači/zámku

Připojte svorky „+“ a „-“ venkovního ovládacího panelu k otvírači/zámku podle znázorněného schématu.

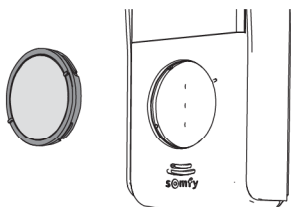
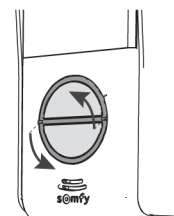
Dodržte polaritu +/-, je-li uvedena v příručce k otvírači/zámku.



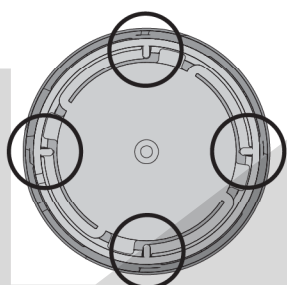
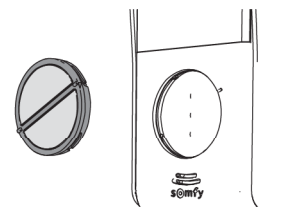
## 5.2 Instalace jmenovky



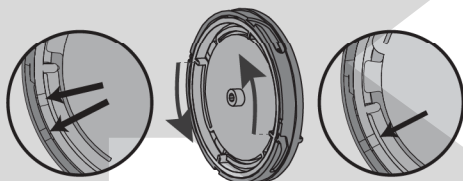
- [1]. Stiskněte tlačítko a otáčejte jím proti směru hodinových ručiček až na doraz pomocí výstupků tlačítka.



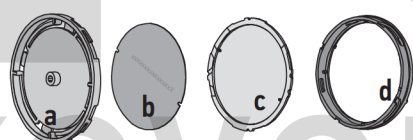
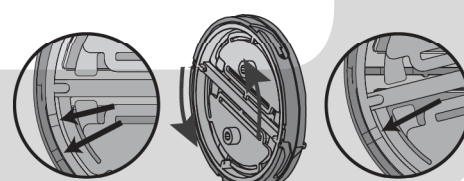
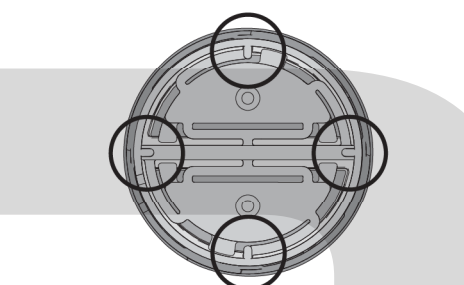
- [2]. Zvedněte tlačítko, aby bylo možné ho demontovat, přičemž jmenovka je umístěna za základní deskou tlačítka.



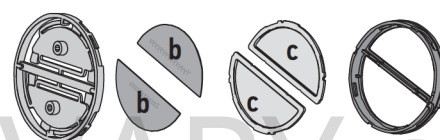
- [3]. Odstraňte tlačítko otočením základní desky proti směru hodinových ručiček až na doraz s použitím malých výstupků uvnitř této desky.



**Poznámka:** Když je spodní deska v odemčené poloze, značky na spodní desce a na objímce jsou vyrovnané.



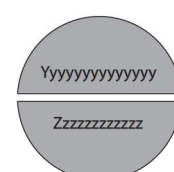
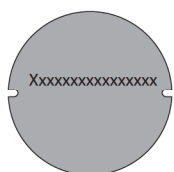
|   |                |
|---|----------------|
| a | Základní deska |
| b | Štítek         |
| c | Sklo           |
| d | Objímky        |

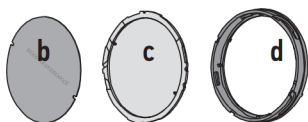
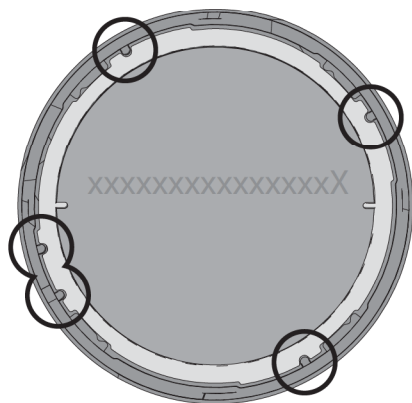


- [4]. Napište své jméno na bílý štítek trvalým fixem:

- tak, že jméno zarovnáte podle řezů na štítku pro tlačítko pro byt,
- věnujte přitom pozornost směru čtení jednotlivých štítků na tlačítku pro dva byty.

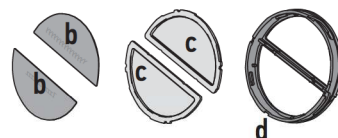
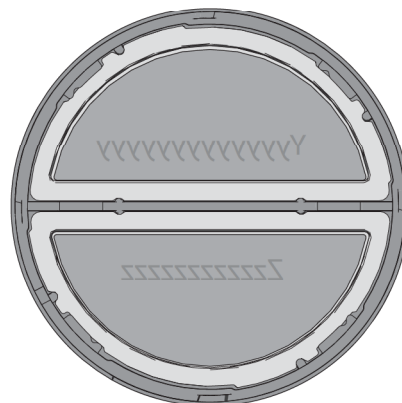
**Poznámka:** Štítek pro volací tlačítko obsahuje dva výřezy odpovídající výstupkům umístěným za držákem štítku.



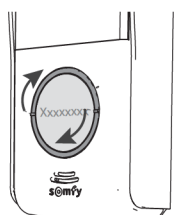
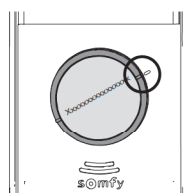
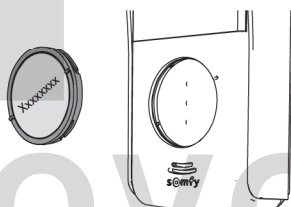
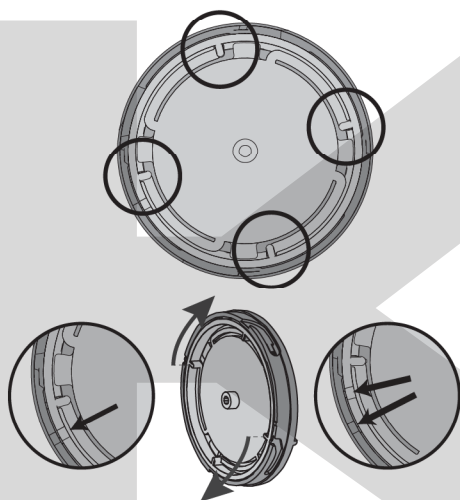


[5]. Vyměňte sklo v objímce. Pozor na tlačítko verze 1. Je zde výstupek pro vyloučení záměny, který umožňuje namontovat sklo jen v jediné poloze.

[6]. Vyměňte štítek v tlačítku.



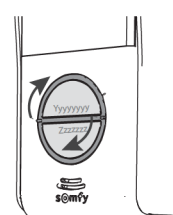
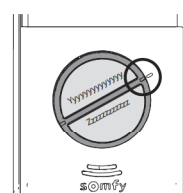
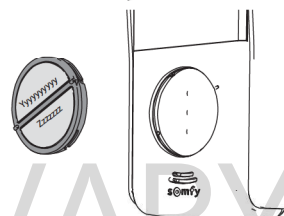
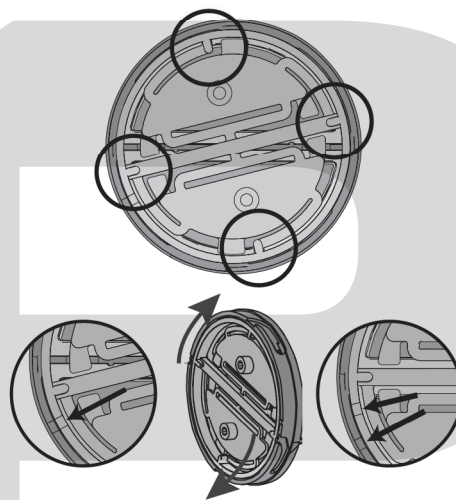
[7]. Namontujte zpět základní desku: sladíte značku na základní desce se značkou na objímce a otočte základní desku ve směru hodinových ručiček (při použití výstupků na desce) až na doraz.



[8]. Upevněte opět tlačítko na venkovním ovládacím panelu: srovnejte výstupek objímky se značkou na přední straně venkovního ovládacího panelu, otočte tlačítko ve směru hodinových ručiček tak, aby došlo k uzamčení.



*V případě, že tlačítko nezapadne do venkovního ovládacího panelu, je třeba ho otočit o půl otáčky.*



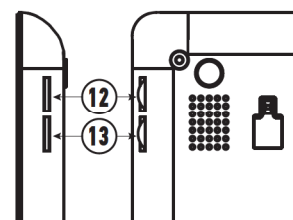
### 5.3 Uvedení instalace pod napětí

Na konci instalace připojte motorový pohon brány zpět ke zdroji síťového elektrického napájení. Poté zapojte jednotku síťového napájení monitoru do elektrické zásuvky.

## 6 - NASTAVENÍ VIDEOTELEFONU

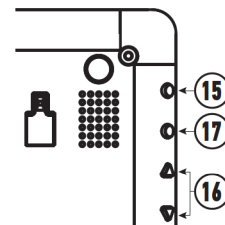
### 6.1 Obrazovka

|    |                                                                                       |                                                     |                                                             |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 12 | -  + | Kolečko pro ovládání hlasitosti elektrického zvonku | Umožňuje nastavovat hlasitost elektrického zvonku monitoru. |
| 13 | -  + | Kolečko pro nastavení hlasitosti poslechu           | Umožňuje nastavovat hlasitost poslechu monitoru.            |



#### 6.1.1 Nastavení obrazovky

- [1]. Stiskněte tlačítko „Menu“ (15).
- [2]. Krátkými stisky tlačítka „Menu“ můžete přecházet v menu pro nastavení: zvolený parametr je zvýrazněn oranžově.
- [3]. Tisknutím nastavovacích tlačítek (16) můžete měnit hodnotu zvoleného parametru (jas, kontrast, jazyk menu, hodinu nebo datum), až dosáhnete požadovaného nastavení.
- [4]. Stiskněte tlačítko „Back“ (17), chcete-li menu opustit.



#### 6.1.2 Změna melodie monitoru

Pro monitor je k dispozici 16 melodií.

Změnu melodie monitoru docílíte stiskem a podržením (cca 5 sekund) tlačítka „BACK“ (17). Zazní výchozí nebo naposledy zvolená melodie. Pak můžete objevovat další melodie díky „tlačítkům pro nastavení“. Jakmile provedete volbu, krátce stiskněte tlačítko „Back“, tím svou novou melodii uložíte.

### 6.2 Venkovní ovládací panel

#### 6.2.1 Nastavení hlasitosti reproduktoru

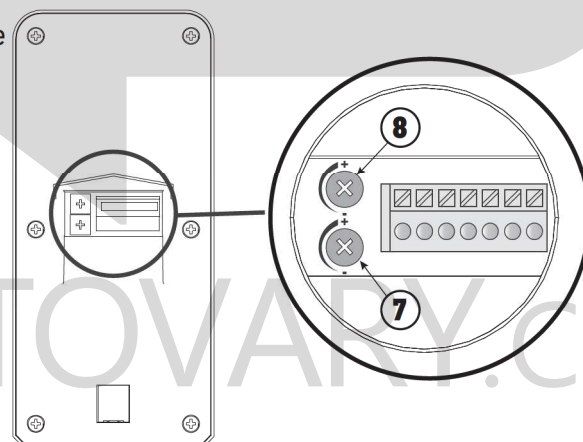
Pro nastavení hlasitosti reproduktoru venkovního ovládacího panelu použijte šroubovák, pomocí kterého budete otáčet potenciometrem dole (7) na zadní straně venkovního ovládacího panelu:

- ve směru hodinových ručiček pro zvýšení hlasitosti;
- proti směru pohybu hodinových ručiček pro snížení hlasitosti.

#### 6.2.2 Nastavení hlasitosti zvukového signálu z venkovního ovládacího panelu

Pro nastavení hlasitosti zvukového signálu venkovního ovládacího panelu použijte šroubovák, pomocí kterého budete otáčet potenciometrem nahoře (8) na zadní straně venkovního ovládacího panelu:

- ve směru hodinových ručiček pro zvýšení hlasitosti;
- proti směru pohybu hodinových ručiček pro snížení hlasitosti.



## 7 - BEZDRÁTOVÝ OVLADAČ PRO ZAŘÍZENÍ SOMFY RTS

Monitor je vybaven radiovysílačem Radio Technologie Somfy (RTS). Je kompatibilní výhradně s přístroji vybavenými technologií Radio Technologie Somfy (RTS).

Používá se pro samostatné nebo současné ovládání následujících zařízení značky Somfy:

- motorový pohon garážových vrat;
- přijímač osvětlení;
- motorový pohon rolety;
- motorový pohon brány (co se týče motorového pohonu brány SOMFY RTS prodáváného ve velkoplošných prodejnách kutilských potřeb, viz oddíl „7.3.1 Načtení motorového pohonu brány do paměti monitoru“),
- atd.

Tuto funkci umožňuje systém rádiových kanálů označených svítícími kontrolkami na spodní straně monitoru. Každý kanál odpovídá jednomu určitému dálkovému ovladači a může ovládat jedno nebo několik zařízení. Počet zařízení, která lze ovládat prostřednictvím jednoho kanálu, není omezen. Pro ovládání kanálu stačí stisknout jedno z tlačítek „otevření/rozsvícení“ (5), „stop“ (6) nebo „uzavření/zhasnutí“ (7).

**Důležité:** Zkontrolujte, zda je zařízení, které chcete bezdrátově ovládat, v dosahu rádiového signálu monitoru.

### 7.1 Spárování zařízení RTS (Radio Technologie Somfy)

Pro spárování zařízení RTS (Radio Technologie Somfy) postupujte ve dvou krocích:

- Identifikujte původní ovladač RTS zařízení (dálkové ovládání, vysílač...).
- Spárujte monitor se zařízením RTS na vámi zvoleném kanálu.

#### 7.1.1 Příklad: Přidání rolety Somfy RTS

**[1].** Označte původní ovladač rolety, tzn. ovladač nebo dálkový ovladač, který ovládá pouze tuto roletu.

**Poznámka:**

- Pokud je původní ovladač ztracený nebo rozbitý a byl jediný, kterým bylo možné roletu ovládat, kontaktujte některého z našich poradců firmy Somfy.
- Pokud roletu ovládá ještě další ovladač, použijte jej pro provedení následujících kroků.

**[2].** Pootevřete roletu pomocí tohoto původního ovladače.

**[3].** Stiskněte tlačítko PROG na původním ovladači na min. 3 sekundy: výrobek reaguje (například krátkým pohybem tam a zpět, nebo sérií tří pípnutí). Funkce PROG je aktivovaná na dobu 2 minut.

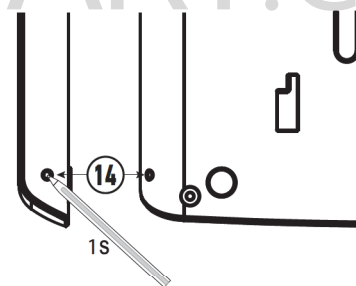
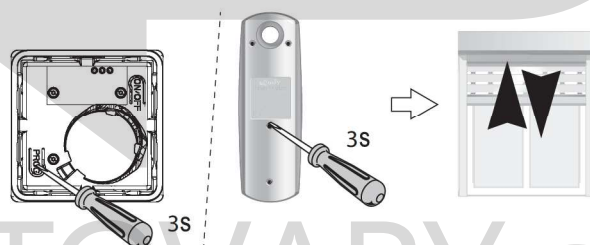
**Poznámka:** Pokud na vašem ovladači není tlačítko PROG, prostudujte si jeho uživatelskou příručku.

**[4].** Zvolte volný kanál stiskem tlačítka „SELECT“ (8) monitoru.

**[5].** Stiskněte a držte po dobu 1 sekundy tlačítko PROG (14) umístěné v dolní části na pravé straně monitoru.

**[6].** Ověřte, že se spárování podařilo, stisknutím ovladače pro otevření nebo zavření.

Lokální dálkový ovladač RTS



#### Zvláštní případ: přidat zařízení k již obsazenému kanálu

K jednomu rádiovému kanálu můžete načíst několik zařízení Somfy RTS a vytvářet tak skupiny zařízení. Všechna zařízení přiřazená ke stejnému kanálu budou poté fungovat společně. Pro přidání zařízení postupujte podle výše popsaného postupu („7.1 Spárování zařízení RTS (Radio Technologie Somfy)“). Ve fázi výběru kanálu vyberte již obsazený zvolený kanál.

**Poznámka:** Pro dosažení optimální ergonomie používání vám doporučujeme na jeden rádiový kanál umístit vybavení stejného typu.

### 7.2 Odebrání zařízení Somfy RTS

Je možné zrušit ovládání zařízení Somfy RTS: když je zařízení již s monitorem spárováno, zahájení postupu popsaného níže spárování zruší.

## 7.3 Uložení motorového pohonu brány Somfy RTS s integrovaným bezdrátový ovladačem

DOTČENÉ MOTOROVÉ POHONY BRAN (od roku 2010):

- Motorové pohony s rameny EVOLVIA, SGA a PASSEO 800
- Motorové pohony s válci EXAVIA, SGS
- Posuvné motorové pohony FREEVIA, SLIDYMOOVE

### 7.3.1 Načtení motorového pohonu brány do paměti monitoru

- Dejte monitor do úrovně motorového pohonu brány a napájejte prostřednictvím jeho jednotky síťového napájení (A).
- Otevřete kryt svého motorového pohonu, abyste získali přístup k jeho elektronice
- Stiskněte na 2 sekundy tlačítko Power  vašeho elektronického

vybavení (není-li toto tlačítko k dispozici, přejděte rovnou na další krok). Na elektronickém vybavení se rozsvítí kontrolka .

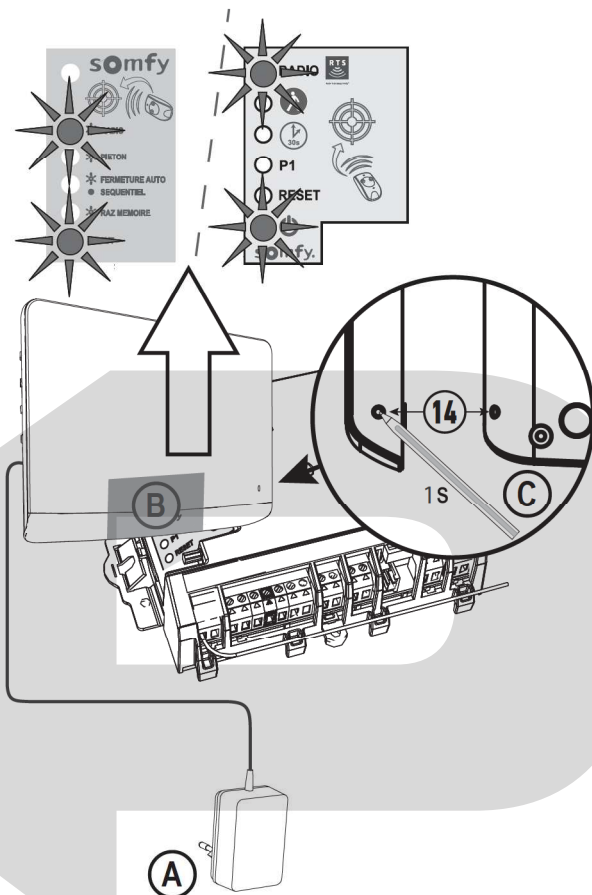
- Umístěte centrální spodní část monitoru na terč elektroniky motorového pohonu (B).
- Zvolte na monitoru volný kanál a stiskněte a držte po dobu 1 sekundy tlačítko PROG (14) umístěné v dolní části na pravé straně monitoru (C).

Rozsvítí se kontrolka motorového pohonu  a následně

zhasne.

- Nyní je motorový pohon načten v paměti monitoru. Otevření nebo zavření vaší brány můžete nyní ovládat pomocí bezdrátového ovladače.

Více podrobností naleznete v příručce k motorovému pohonu SOMFY, v odstavci „Přidání dálkového ovladače se 3 tlačítky“.



## 8 - OBSLUHA

### 8.1 Odpověď návštěvě

Když návštěvník stiskne volací tlačítko venkovního ovládacího panelu, monitor vyšle zvolenou melodii a zobrazí se obrázek návštěvníka.

Stiskněte tlačítko aktivace mikrofonu a reproduktoru .

Můžete hovořit s návštěvníkem.

**Poznámka:** Přístroj V300 umožňuje provést snímek obrazovky během rozhovoru s návštěvníkem, stisknete-li krátce tlačítko „Back“ (17) svého monitoru během rozhovoru. V horní části obrazovky se objeví piktogram , který indikuje, že úkon byl potvrzen. Fotografie se pak uloží do menu pro fotografie, viz oddíl „8.5 Zobrazení/odebrání fotografií“.

**Poznámka:** Maximální délka komunikace s vaším návštěvníkem je 2 minuty.

Stisknete-li znovu tlačítko pro aktivaci mikrofonu a reproduktoru , obrazovka monitoru zhasne a komunikace se přeruší.

### 8.2 Otevření brány

Je-li obrazovka monitoru rozsvícená nebo zhasnutá, stiskněte tlačítko .

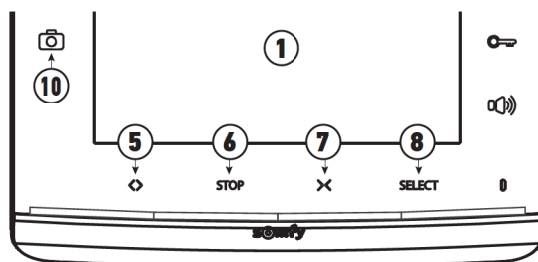
Byla-li obrazovka monitoru rozsvícená, zhasne při otevření brány.

### 8.3 Odemknutí elektrického otvírače/zámku

Je-li obrazovka monitoru rozsvícená nebo zhasnutá, stiskněte tlačítko pro odemknutí .

Svítlí-li obrazovka monitoru, zhasne, když se elektrický otvírač/zámek odemkne.

## 8.4 Bezdrátové ovládání zařízení Somfy RTS z monitoru



- [1].** Zvolte kanál přiřazený k zařízení, které chcete ovládat stisknutím tlačítka SELECT (8): kontrolka zvoleného kanálu bliká (nebo blikají 4 kontrolky pro kanál č. 5).

Proveďte potřebný počet stisků tlačítka pro volbu kanálu, aby kontrolky indikovaly požadovaný kanál.

- [2].** Ovládejte své zařízení pomocí tlačítek Otevřeno/rozsvíceno, STOP a Zavřeno/zhasnuto monitoru.

Zařízení bude reagovat, jak je uvedeno v tabulce níže:

| Ovládané zařízení | Stiskněte tlačítko:           |                                                                                                                                         |                           |
|-------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
|                   | Otevřeno/rozsvíceno<br>《》 (5) | STOP (6)                                                                                                                                | Zavřeno/zhasnuto<br>X (7) |
| Garážová vrata    | Otevřená                      | Zavřená (jestliže se vrata pohybují)                                                                                                    | Sepnuto                   |
| Osvětlení         | Zap                           | –                                                                                                                                       | Vyp                       |
| Roleta            | Otevřená                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zavřená (jestliže se roleta pohybuje)</li> <li>Oblíbená poloha (je-li roleta zavřená)</li> </ul> | Sepnuto                   |
| Brána             | Otevřená                      | Zavřená (jestliže se brána pohybuje)                                                                                                    | Sepnuto                   |

## 8.5 Zobrazení/odebrání fotografií

**i** Monitor je schopen uložit ve vnitřní paměti až 100 fotografií; když je paměť plná, smaže se nejstarší fotografie a nahradí se novou.

Při každém zavolání zaznamenaná monitor fotografií provedenou kamerou venkovního ovládacího panelu a rozsvítí se kontrolka LED pro indikaci fotografie (10):

- Neodpovíme-li na zavolání, kontrolka LED pro indikaci fotografie (10) zůstane rozsvícená a indikuje, že byla do paměti uložena nová fotografie.
- Odpovíme-li na volání, LED indikující provedení fotografie (10) zhasne.

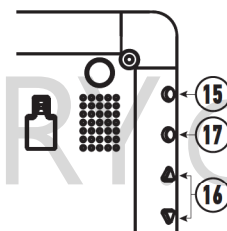
### 8.5.1 Zobrazení jedné nebo všech fotografií

**Poznámka:** Svítí-li LED pro indikaci fotografie (10), zhasne, jakmile se zobrazí fotografie.

V horní části obrazovky s každou fotografií je uvedeno její pořadové číslo, datum a hodina, kdy byla fotografie pořízena.

Pro zobrazení fotografie nebo fotografií uložených v paměti monitoru:

- [1].** Pro zobrazení poslední fotografie stiskněte krátce jedno ze dvou ovládacích tlačítek (16).
- [2].** Pro procházení fotografií stiskněte krátce jedno ze dvou ovládacích tlačítek (16).
- [3].** Chcete-li opustit zobrazení fotografií, stiskněte krátce tlačítko „Back“ (17).



### 8.5.2 Odebrání jedné fotografie

- [1].** Zobrazujete-li jednu fotografii, stiskněte krátce tlačítko „Menu“ (15): na obrazovce se objeví zpráva o odebrání.
- [2].** Ovládacími tlačítky (16) zvolte „ano“, chcete-li fotografii odstranit, nebo „ne“, chcete-li menu opustit bez odstranění: zvolený parametr se zobrazí červeně.
- [3].** Pro potvrzení své volby stiskněte tlačítko „Menu“ (15).

### 8.5.3 Odstranění všech uložených fotografií

Pro odebrání všech fotografií musíte opustit zobrazení fotografií.

- [1].** Stiskněte tlačítko „Menu“ (15).
- [2].** Tiskněte krátkými stisky tlačítko „Menu“, až se dostanete k záložce „Suppr. tout“.
- [3].** Stiskněte jedno z tlačítek pro nastavení (16), chcete-li odstranit všechny fotografie: objeví se pak hlášení „Smazání“.
- [4].** Stiskněte tlačítko „Back“ (17), chcete-li menu opustit.

## 9 - ÚDRŽBA

## 9.1 Čištění

Údržba videotelefonu se provádí suchým a měkkým hadrem, bez rozpouštědel. Před čištěním odpojte přístroj od napětí.

## 10 - TECHNICKÉ ÚDAJE

| Obrazovka                                  |                                        |                                                                                                                              |
|--------------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Napájení                                   | Typ                                    | Jednotka síťového napájení 100–240 V / 50–60 Hz, 0,5 A<br>Výstup: 17 V DC, 1,1 A                                             |
|                                            | Ochrana proti špatně dodržené polaritě | Ano                                                                                                                          |
| Displej                                    |                                        | Obrazovka 7" (17 cm) – rozlišení: 800 × 480 pixelů                                                                           |
| Nastavení                                  |                                        | Hlasitost elektrického zvonku, hlasitost poslechu, jas, protiklad, barvy, jazyk, hodina, datum a melodie elektrického zvonku |
| Obrazová paměť                             |                                        | 100 fotografií ve vnitřní paměti                                                                                             |
| Upevnění                                   |                                        | Nástěnný držák                                                                                                               |
| Rozměry (š × v × h)                        |                                        | 225 × 155 × 22 mm                                                                                                            |
| Provozní teplota                           |                                        | –10 °C až +55 °C                                                                                                             |
| Rádiový vysílač                            | Pracovní kmitočet                      | 433,42 MHz                                                                                                                   |
|                                            | Dosah                                  | < 10 mW<br>200 metrů (volný prostor)                                                                                         |
| Venkovní ovládací panel                    |                                        |                                                                                                                              |
| Kamera                                     |                                        | Zorný úhel: H: 95° / V: 67°                                                                                                  |
| Noční vidění                               |                                        | Infračervené LED                                                                                                             |
| Provozní teplota                           |                                        | –20 °C až +55 °C                                                                                                             |
| Výstupy                                    |                                        | Otvírač: 12 V, 800 mA<br>Bezp. kontakt                                                                                       |
| Čas aktivace výstupu elektrického otvírače |                                        | 2 sekundy                                                                                                                    |
| Čas aktivace bezpečnostního kontaktu       |                                        | 1 sekunda                                                                                                                    |
| Držák štítku a volací tlačítko             |                                        | Podsvícené volací tlačítko pro 1 byt<br>nebo<br>Podsvícená tlačítka pro 2 byty                                               |
| Materiály                                  |                                        | Hliník a plast                                                                                                               |
| Upevnění                                   |                                        | Povrchová montáž s ochranným štítkem proti dešti                                                                             |
| Rozměry (š × v × h)                        |                                        | 76 × 148 × 45 mm                                                                                                             |
| Nastavení                                  |                                        | Hlasitost reproduktoru<br>Zvukový signál                                                                                     |

# KAP

## KOVO POLOTOVARY.CZ

### SOMFY ACTIVITES SA

50 avenue du Nouveau Monde  
F-74300 Cluses

[www.somfy.com](http://www.somfy.com)

SOMFY ACTIVITES SA, Société Anonyme, capital 35.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230 - 05/2018

**somfy®**



**5138899A**

